

FXCM SEA BONUS PROMOTION
TERMS AND CONDITIONS
ƯU ĐÃI TIỀN THƯỞNG DÀNH CHO FXCM SEA
CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. THE PROMOTION

CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI

FXCM Markets Limited ("**FXCM**") offers the Promotion described hereunder to new clients of FXCM ("**You**" or "**Your**") who are resident in India, Indonesia, Malaysia, Philippines, Taiwan, Thailand and Vietnam (each, a "**Designated Country**").

FXCM Markets Limited ("**FXCM**") gửi tới quý vị Chương trình Ưu đãi bên dưới áp dụng cho khách hàng mới của FXCM (sau đây gọi là tất "**Khách hàng**") đang cư trú tại Ấn Độ, Indonesia, Malaysia, Philippines, Đài Loan, Thái Lan và Việt Nam (sau đây gọi là "**Quốc gia**").

Subject to these terms and conditions, You may be entitled to a welcome bonus of 25 USD (the "**Promotion**")

Theo các điều khoản và điều kiện này, quý vị có quyền nhận ưu đãi tiền thưởng 25 USD ("sau đây gọi tắt là **Ưu đãi**")

2. BINDING AGREEMENT

THỎA THUẬN RÀNG BUỘC

You agree that by participating in the Promotion You will be bound by these terms and conditions and FXCM's Terms of Business (including any schedules, annexes, exhibits, amendments and/or side agreements, where any) that apply to Your account and always subject to any applicable laws (together the "**Promotion Terms**"). In the event of any conflicts or inconsistency between FXCM's Terms of Business and these Terms and Conditions, FXCM's Terms of Business shall prevail.

Khi tham gia Chương trình Ưu đãi này, quý vị bị ràng buộc bởi các điều khoản điều kiện và Điều khoản Kinh doanh của FXCM (bao gồm các điều lệ, phụ lục, thông tin, sửa đổi và / hoặc thỏa thuận giữa các bên) áp dụng với tài khoản của quý vị và tuân theo bất kỳ luật hiện hành nào (cùng với "**Điều khoản Ưu đãi**"). Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn hoặc không nhất quán nào giữa Điều khoản Kinh doanh của FXCM và các Điều khoản điều kiện này, Điều khoản kinh doanh của FXCM sẽ được ưu tiên áp dụng.

3. HOW TO PARTICIPATE

CÁCH THỨC THAM GIA

To be eligible to participate in the Promotion You must:

Để đủ điều kiện tham gia Chương trình Ưu đãi này, quý vị cần đáp ứng các tiêu chí sau:

- (a) be a natural person;
là người đủ năng lực hành vi dân sự;
- (b) be over eighteen years of age or over the age of maturity in Your jurisdiction;
trên mười tám tuổi hoặc đủ tuổi trưởng thành theo quy định của nước sở tại.
- (c) be a resident of a Designated Country;
thường trú tại các quốc gia được đề cập phía trên;
- (d) open a new individual or joint trading account with FXCM, such account always being subject to FXCM's Terms of Business, and which must be open and not subject to any dispute or default during the Promotion Period defined below ("**Qualifying Account**");
mở tài khoản cá nhân hoặc tài khoản liên kết tại FXCM, tài khoản này cần tuân theo Điều khoản Kinh doanh của FXCM, được mở và không chịu bất kỳ tranh chấp nào trong thời gian Ưu đãi được quy định bên dưới (sau đây gọi là "**Tài khoản đủ điều kiện**").
- (e) fund the account with a minimum deposit of 50 USD; and
nạp tiền tối thiểu \$50; và
- (f) agree and comply with these Promotion Terms.
đồng ý và tuân theo Điều khoản Ưu đãi.

(Collectively, the "**Eligibility Requirements**").

(Các tiêu chí trên gọi chung là "**Tiêu chí tham dự**")

For the avoidance of doubt, if You do not comply with the Eligibility Requirements, You will not be entitled to participate in this Promotion.

Quý vị sẽ không có quyền tham gia Chương trình Ưu đãi này nếu không đáp ứng được các Tiêu chí tham dự.

4. PROMOTION PERIOD

THỜI GIAN ƯU ĐÃI

This Promotion starts on 1 April 2019 at 00:01 A.M. (GMT+8) and ends on 31 December 2019 at 23:59 PM (GMT+8) ("**The Promotion Period**").

Chương trình Ưu đãi bắt đầu từ ngày 1/4/2019 lúc 01 giờ sáng và kết thúc vào ngày 31/12/2019 lúc 23 giờ 50 phút tối (tính theo GMT+8) (sau đây gọi là "**Thời gian Ưu đãi**").

5. PAYMENT OF THE BONUS CÁCH THỨC NHẬN THƯỞNG

5.1 To receive the welcome bonus of 25 USD (the “**Bonus**”), You must send a request from Your FXCM registered email to adminasia@fxcm.com and state “**FXCMSEA**” in the email subject. You must also state in the email: 1) Your account number; 2) the account holders name; 3) the deposit amount paid in aforementioned account and 4) the Promotional code: “FXCMSEA”. All Bonus claims must be received via email within one (1) calendar month after the end of the Promotion Period.

Để nhận thưởng 25 USD (sau đây gọi là “**tiền thưởng**”), Quý vị cần gửi yêu cầu từ email đã đăng ký tại FXCM đến adminasia@fxcm.com, tiêu đề thư vui lòng viết “**FXCMSEA**”. Thông tin trong email bao gồm: 1) Số tài khoản giao dịch tại FXCM; 2) tên chủ tài khoản; 3) số tiền đã nạp trong tài khoản nói trên và 4) Mã ưu đãi: “FXCMSEA”. Tất cả yêu cầu nhận thưởng cần được gửi qua email trong vòng một (1) tháng kể từ lúc kết thúc Thời gian Ưu đãi.

5.2 You can only claim Bonus under this Promotion for one (1) new trading account, not multiple accounts. Chương trình Ưu đãi này chỉ áp dụng cho một (1) tài khoản mới cho mỗi khách hàng, không áp dụng cho nhiều tài khoản.

5.3 Subject to FXCM’s rights under these Promotion Terms, and provided that You meet the Eligibility Requirements, FXCM shall credit Your Qualifying Account with the Bonus within 14 business days. Tuân theo các quyền của FXCM được quy định trong Điều khoản Ưu đãi, và với điều kiện Quý vị đáp ứng được các Tiêu chí tham dự, FXCM sẽ ghi nhận tiền thưởng vào tài khoản giao dịch trong vòng 14 ngày làm việc.

5.4 FXCM shall have sole and absolute discretion in determining whether the Promotion can be awarded to You. FXCM tuyệt đối có toàn quyền trong việc xác định Quý vị có đủ điều kiện nhận thưởng theo Chương trình Ưu đãi này hay không.

5.5 You can withdraw the Bonus payment from Your Qualifying Account only after You have generated a round-turn notional trading volume of 100K FX or 50 CFD lots. Quý vị chỉ có thể rút tiền thưởng từ tài khoản giao dịch sau khi đã hoàn thành đủ khối lượng giao dịch 100K FX hoặc 50 lots CFD (tính theo round-turn notional trading volume).

6. LIABILITY TRÁCH NHIỆM

6.1 You agree to indemnify, defend and hold harmless FXCM (including its directors, officers, employees and assigns) on written demand and at all times from and against any and all liability, fines, penalties, actions, judgement, settlement, claims, demands, losses, damages, injury, compensation, costs and expenses (including interest payments, reasonable legal fees on a solicitor/client basis, other

professional fees and disbursements and costs of investigation and litigation) for or in respect of which FXCM will or may become liable by reason of or related or incidental to any act, default or omission and/or any breach of representation and warranty set forth herein by You under these Promotion Terms including without limitation resulting from or in relation to any breach, non-observance, act or omission whether negligent or otherwise.

Quý vị đồng ý với việc bồi thường, bảo vệ và không làm phương hại tới FXCM (bao gồm giám đốc, cán bộ, nhân viên và những người liên quan) đối với các văn bản từ bên thứ ba trong mọi thời điểm yêu cầu FXCM chịu trách nhiệm, chi trả tiền phạt, thực hiện phán quyết, giải quyết khiếu nại, chịu tổn thất, bồi thường thiệt hại, thương tích, chi trả phí và chi phí (bao gồm các khoản thanh toán lãi suất, chi phí pháp lý hợp lý cho luật sư/ khách hàng, các khoản phí và giải ngân khác cũng như chi phí điều tra và kiện tụng) trong trường hợp FXCM sẽ bị liên đới hoặc có thể bị liên đới ngẫu nhiên với bất kỳ hành động, mặc định hoặc thiếu sót và/ hoặc với bất kỳ sự vi phạm về quyền đại diện hay bảo đảm nào được nêu ra ở đây bởi Quý vị theo các Điều khoản Chương trình Ưu đãi bao gồm song không giới hạn dẫn đến việc liên đới tới bất kỳ hành động vi phạm, không tuân thủ hoặc thiếu sót dù sơ suất hay không.

- 6.2 To the extent permitted by law, your rights to litigate, to seek injunctive relief or to any other recourse to judicial or any other procedure in case of disputes or claims resulting from or in connection with this Promotion are hereby excluded, and You expressly waive any and all such rights.

Trong phạm vi được pháp luật cho phép, các quyền của quý vị liên quan đến kiện tụng, hoặc tìm kiếm biện pháp khẩn cấp tạm thời hoặc bất kỳ sự truy đòi theo tư pháp hoặc thủ tục nào khác trong trường hợp tranh chấp hoặc khiếu nại dẫn đến hoặc liên quan đến Chương trình Ưu đãi này đều bị loại trừ, và Quý vị từ chối bất kỳ các quyền như vậy.

7. GENERAL CONDITIONS

ĐIỀU KIỆN CHUNG

- 7.1 This Promotion can be used in conjunction with the Friends & Family Referral Promotion, but clients must meet the deposit and trading volume requirements respectively.

Ưu đãi này được áp dụng cùng với Chương trình Ưu đãi giới thiệu bạn bè và người thân, tuy nhiên quý vị cần đáp ứng yêu cầu về tiền nạp và khối lượng giao dịch tương ứng.

- 7.2 In the event that FXCM considers Your participation in this Promotion is, or is likely to be, in breach of these Promotion Terms, FXCM reserves the right, without prejudice to any other rights under the Promotion Terms, to immediately withdraw the Promotion from your Account.

Trong trường hợp FXCM nghi ngờ quý vị vi phạm hoặc có khả năng vi phạm các Điều khoản Ưu đãi, FXCM có quyền thu hồi lại tiền thưởng từ tài khoản của quý vị, mà không phương hại đến bất kỳ quyền nào khác trong Điều khoản Ưu đãi.

- 7.3 FXCM may, in its discretion, cancel, or reverse a Bonus if a payment is made in error.
FXCM có thể, theo quyết định của mình, hủy bỏ hoặc thu hồi lại tiền thưởng nếu việc nhận thưởng được thực hiện không đúng.
- 7.4 FXCM reserves the right at its sole discretion to alter, amend, modify, suspend or terminate this Promotion, or any aspect of it, including but not limited to extending the Promotion Period at any time and without prior notice. In such event, FXCM will make reasonable efforts to notify You by email.
FXCM có toàn quyền quyết định thay thế, sửa đổi, chỉnh sửa, đình chỉ hoặc chấm dứt Ưu đãi này, hoặc bất kỳ khía cạnh nào của nó, bao gồm nhưng không giới hạn việc kéo dài Thời gian Ưu đãi bất cứ lúc nào và không cần thông báo trước. Trong trường hợp đó, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo cho quý vị qua email.
- 7.5 If the Promotion cannot be executed as planned, due to reasons beyond the control of FXCM, including (but not limited to) any problems or technical malfunction, or any applicable instrument being delisted or changed substantially, FXCM shall incur no liability to You in connection with the Promotion.
Nếu Ưu đãi không được thực hiện theo kế hoạch, vì những lý do nằm ngoài sự kiểm soát của FXCM, bao gồm (nhưng không giới hạn) bất kỳ sự cố hoặc trục trặc kỹ thuật, hoặc do bất kỳ sản phẩm hiện hành nào bị hủy bỏ hoặc thay đổi đáng kể, FXCM sẽ không chịu trách nhiệm với quý vị trong việc thực hiện Ưu đãi này.
- 7.6 All former and current employees, interns and contractors of FXCM (the “**Staff**”), and each of its affiliates and subsidiaries and the Staff’s immediate family members and persons with whom such employees are domiciled are prohibited from participating in the Promotion.
Toàn bộ nhân viên cũ và hiện tại, thực tập và hợp đồng của FXCM (sau đây gọi là “Nhân viên”) cũng như chi nhánh, công ty con và các thành viên gia đình của nhân viên hoặc những người cùng cư trú đều không được phép tham gia chương trình Ưu đãi.
- 7.7 If any provision(s) of the Promotion Terms are held to be invalid or unenforceable, all remaining provisions hereof will remain in full force and effect.
Nếu bất kỳ điều khoản nào trong Điều khoản Ưu đãi được coi là không hợp lệ hoặc không thể thực thi, tất cả các điều khoản còn lại vẫn sẽ có hiệu lực đầy đủ.
- 7.8 Unless the context otherwise requires, references to any gender include all genders and use of the singular includes the plural and vice versa.
Trừ khi bối cảnh yêu cầu khác, các tham chiếu đến bất kỳ giới tính nào được hiểu là bao gồm tất cả giới tính và việc sử dụng số ít được hiểu là bao gồm cả số nhiều và ngược lại.
- 7.9 You are solely responsible for the payment of any and all taxes, including but not limited to federal, state and local taxes that may apply to Your participation in the Promotion. FXCM shall have the right, but not the obligation, to make any deductions and withholdings that FXCM deems necessary or

desirable under applicable federal, and local tax laws, rules, regulations, codes or ordinances.

Quý vị hoàn toàn chịu trách nhiệm thanh toán bất kỳ và tất cả các loại thuế, bao gồm nhưng không giới hạn các loại thuế liên bang, tiểu bang và thuế địa phương mà quý vị có thể chịu khi tham gia Chương trình Ưu đãi. FXCM có quyền nhưng không có nghĩa vụ, thực hiện bất kỳ khoản giảm trừ và khấu trừ thuế nào mà FXCM thấy cần thiết hoặc mong muốn theo luật liên bang và luật thuế địa phương hiện hành, theo quy tắc, quy định, bộ luật hoặc pháp lệnh.

7.10 FXCM may, at its sole discretion, provide You with translations of the Promotion Terms. The original English version shall be the only legally binding version for FXCM and You. In case of discrepancies between the original English version and other translations in Your possession, the original English version shall prevail.

FXCM có thể, theo quyết định riêng của mình, cung cấp cho Quý vị bản dịch Điều khoản Ưu đãi. Bản tiếng Anh gốc sẽ là phiên bản ràng buộc về mặt pháp lý duy nhất giữa FXCM và Quý vị. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Anh gốc và các bản dịch khác, bản gốc tiếng Anh sẽ được áp dụng.

8. GOVERNING LAW AND VENUE

LUẬT VÀ TÒA ÁN ĐIỀU CHỈNH

These Promotion Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales. The Parties irrevocably agree that the courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Promotion Terms.

Các Điều khoản Ưu đãi này sẽ được điều chỉnh và hiểu theo luật pháp của Anh quốc và xứ Wales. Các bên đồng ý không thể hủy ngang rằng tòa án Anh Quốc và xứ Wales có quyền tài phán độc quyền để giải quyết mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến các Điều khoản Ưu đãi này.